

دريدا . للمعماريين

د. خالد السلطاني

مدرسة العمارة/ الأكاديمية الملكية الدانمركية للفنون

...من قراءة استنكارية لتلك النصوص، إذ، بعدها سيرد خاتمو القراءة ما معنى: < بنجور>، أو <غود مورينغ>، أو < دوبري أوترا>، أو <غو مون>، أو <صبح به خير>، أو <غونايدين>، أو <يونيس دياس>، أو <كليمبرا>، أو <يوني تو>؛ وغيرها من الكلمات المرادفة التي تعني تحية الصباح بلغات العالم المتنوع والفسيح؛ وهي هنا تحديداً: الفرنسية، والإنكليزية، والروسية، والدانمركية، والفارسية، والتركية، والإسبانية، واليونانية، واليابانية.

شيثاً ما يماثل تلك الكرايس، أو بالأحرى فكرة تلك الكرايس يعاد (إنتاجه)، ولكن بصيغة أكثر جدية، وأكثر رسامة، وبأثر فائدة حقيقية، من قبل جامعة نوكسل في المملكة المتحدة، ومن خلال سلسلة (المفكرون لأجل المعماريين) Thinkers for Architects. إنها سلسلة من عدة إصدارات، تقدم رؤى المفكرين متنوعي الاهتمامات إلى المعماريين. إذ لطالما نطلع الآخرون، نحو الفلاسفة والمنظرين باهتمام زائد، طمعا في الحصول على الهامات تصميمية، أو تقصي مقاربات نقدية تضيء طبيعة الممارسة المعمارية، وتنزع هذه الإصدارات إلى تقديم نتاج المفكر ورؤيته للعمارة بصورة سريعة ومكثفة، وكل كراس منها مكرس إلى احد المنظرين أو الفلاسفة الذين تعاطوا مع الشأن المعماري. ويشير معدو الإصدارات إلى ان معظم كتابات الفلاسفة، لا تخلو من تعقيد، ولهذا، فإن هدفها، يكمن في تقديم نص مفهوم ومركز وواضح، تكون قراءته سهلة، وتساعد المعماريين على إدراك الفكرة الفلسفية بيسر، في ذات الوقت تحث جمهوره المعماريين على الخوض بعمق في كتابات الفلاسفة المؤثرين من أجل إغناء ثقافة المعمار التي يتعين أن تكون متنوعة.

في كراس رقم ٧، من سلسلة إصدارات (المفكرون لأجل المعماريين)، مكرس إلى صاحب الرؤى التفكيكية جاك دريدا (١٩٣٠-٢٠٠٤)، بعنوان

(دريدا للمعماريين) Derrida for Architects، وقد كتب روبروفور ورئيس مدرسة الفنون والتصميمية، والبيئة في جامعة إدنبرة، درس نظرية العمارة في مدارس معمارية مختلفة، وله اهتمام خاص في النظرية التصميمية وعلاقتها بالميدان الرقمي، وقد كتب ونشر كتاب عدة في هذا الشأن التنتظري الجديد.

يتضمن الكراس إياه، الذي جاء ١١٥ صفحة من القطع الصغير A٥ (هل يتذكرم مثل هذا القطع، يقطع كراس ما؟)، مقدمة السلسلة، واستهلال، ثم أقسام الكراس، (الفصول)، إن شئت، وهي بالترتيب الآتي: الأول المعنون، تأمل حول العمارة، والثاني: اللغة والعمارة، والثالث: النقص والاستعارة، والرابع: دريدا حول العمارة، والخامس: الإمكانيات الأخرى، والسادس وهو الأخير: دريدا والممارسة الراديكالية. ويعقب ذلك كله قائمة براجع مهمة ومختلفة ووافية، إذ يصل عددها إلى ١٧٤ كتابا، تتعلق بموضوع الكراس. وقد احتوت جميع الأقسام (الفصول) الستة على عناوين فرعية، تركز على الناحية الفلسفية من كتابات دريدا حول العمارة، وجميع مواضيع أقسام/ فصول الكراس ذات أهمية معرفية بالغة للمعمار، إذ أنها تضيء الجانب الفلسفي للممارسة المعمارية، من قبل مفكرين لهم حضورهم المشهود في الخطاب الثقافي والمعرفي، كما أنهم، جميعهم، ليسوا بمعماريين، ما يضيف بعداً آخرًا لإدراك العمارة من وجهات نظر أخرى، مسبقين عليها مفاهيم جديدة ورؤى جديدة. ورغم إن اهتمامات دريدا منصبية، كما هو معروف، حول اللغة، فإن أفكاره قد تم تطبيقها من خلال المنظرين المعماريين بصورة واسعة، ويسعى هذا الكراس إلى تبيان تفاعل دريدا مع العمارة، بالطريقة التي تمارس الأخيرة فعلها. أي إن غاية الكراس وهدفه يكمنان في عرض أصداء

الفكر التفكيكي معارياً. (كيف يمكن لتأثيرات دريدا أن تعمل؟) - يتساءل ريجارد كوني، مؤلف كراس رقم ٧، في فصل "تأمل حول العمارة" - ويشير إلى أن قراءة دريدا، ليست نزيهة أو باعنا للمعماريين لتغيير ممارساتهم المهنية. ولكن في تأمل النماذج، يمكن أن نرى تدخل الكتابات الفلسفية، (مثل تلك التي تعود إلى دريدا نفسه)، كعقد في نسيج التأثيرات. لقد قح دريدا في لقاء معه، إلى طريقة عمل النص، أو أفكار الإنتاج المدع اللتين يمكن لهما أن يتفاعلا. وفي هذا السياق يمكن التذكير بعلاقته مع المعمار بيتر ايزنمان. (لقد أعطيت بيتر ايزنمان نصاً- يقول دريدا في عام ١٩٨٩- وبطريقته الخاصة، فانه شرع بعمل تصميم، بدا وكأنه ذا علاقة مع تلك النص، ولكنه ما برح أن ظل مستقلا عنه في الوقت نفسه. لقد كان ذلك بمثابة مشاركة حقيقية، لم يكن هناك استخدام (مباشر) للعمل الأخر، الاستخدام المعنى في خلق أشكال توضيحية أو تجميعية منه.... ولذلك فانه نوعا من التفاعلية كانت حاضرة، أو مفعر بين مهتمين، بين نظمين، وبين شخصين أيضا).

أجد، شخصيا، متعة في قراءة القسم الثالث من الكراس، والمعنون (النقص والاستعارة) Intertextuality and Metaphor. فالتناص موضوع محبب لدي؛ وسبق وأن أصدرت كتابا عنونته "تناص معماري". لكن تناص (ي)، هناك غير (بيريدوي) محض. إنه أقرب إلى أفكار يوليا كريستيفا (١٩٤١)، التي نحتت ذلك المصطلح، وأعطته معناه الذي يعبر عن مفاهيم نقدية تدل على أن النص، هو في الحقيقة، عبارة من التفاعلات والتعالقات النصية، التي تتم على المستويين: الدلالي والشكلي. والتناص، أيضا، كما يشير إلى ذلك احد المؤلفين، انه التي تنصهر في النص بطريقة

النقعات، يتعدى على صاحبه إتمامه. (وكلا المعنيين ينطبقان على فكرة "حضور" تلك (القوليات) في تصميم البارك إياه). وبما إن التفكيكية تعيد إنتاج نفسها في العمارة عبر التأييد والنقد كليهما؛ فإن فكرة جومي للبارك كانت تسعى وراء الأخذ في أيدي الفنانين والكتاب والمصممين معا، نحو حالة من التبادلية الثقافية. (... كانت الفكرة الأساسية للبارك - يتنكر برنارد جومي في كتابه الذي أصدره عام ١٩٩٧- الإيغان بأنظمة متنوعة، وتأسيس عمليات انتقال وعبور. وفي الطريقة ذاتها، ومن خلال عملي السابق، كأستاذ في مدرسة (الجمعية المعمارية) AA بلندن، وفي جامعة برينستون بأميركا بمنتصف السبعينات، كنت أعطي طلابي نصوصا عائدة إلى: كافكا، وكاليفينو، وهيجل، وجيمس جويس وغيرهم من الكتاب كبرامج لمشاريع معمارية).

لا تفتأ قراءة كراس (دريدا للمعماريين)، تمنح متعة معرفية إلى قارئها المعماري. إنها متعة الإطلاع على فكر نزيه، ومتوثب، وشيق، وأحيانا صادم، لكنه في جميع الأحوال، رصين وجدير بالقراءة والاهتمام. فضلا عن أن مهنة كاتب الكراس، وقارئ أفكار دريدا: معمار، وهو لهذا يعرف كيف يمكن له أن يؤول المقروء ويفسره، ليحصى جزءا من المعرفة المعمارية الواجبة الإطلاع. وإن نقول هذا، هنا، نخاطر في الباطل، إحدى الكتابات الجادة، وأيضا الشبكية، التي أنجزت في مدرسة العمارة بجامعة بغداد بمنتصف التسعينات، عن موضوعه التفكيكية في العمارة. وهي أطروحة ماجستير، أعدها المعمارة "راستي عمر الخفاف" في سنة ١٩٩٦. إنها جهد مميز، وغني بمعلوماته عن التفكيكية وتطبيقاتها المعمارية؛ وما برحت تلك الرسالة، كما أرى، تحتفظ بأهميتها ومنهجيتها وراهنيتها أيضا، ويا ليت "راستي" سمعت نصيحتي التي كررتها على مسامعها، غداة اطلاعي على رسالتها. (كأحد المناقشين لتلك الأطروحة)، بضرورة إصدارها في كتاب مطبوع. إن الذي درس العمارة في زروبخ، وامتدت ممارساته المهنية لاحقا، لتصل باريس ولنش ونويويورك، ويتكرنا مؤلف الكراس، بان (جومي) راقب عن كثب تنفيذ مشروعه المثير للجدل: (بارك دي لا فيلنت) بضواحي باريس، في موقع كان في السابق (مسلخا). وهو المشروع الذي فاز، في وقته، في مسابقة معمارية دولية. لقد تضمن تصميم البارك على قناة طويلة، مع إكساء موقعه وتعليته بمخطط لشبكة متسامنة Grid، تم تأشير تقاطع خطوطها الوهمية، عبر بنى من الليكالي المعدنية، المطبقة باللون الأحمر القاني. وقد سُمي جومي هذه البنى بـ (القوليات) Folies. ويعطى مدلول الكلمة الأخيرة، بحسب صاحب المورد، معينين: أولهما "الحقاوق" أو أحيانا "الحمقاء"، وثانيهما: مبنى باهظ



اجنحة "القوليات" في "بارك دي لا فيلنت"، ضواحي باريس

من البرج العاجي

فوزي كريم

إغواء فرانسيسكو غويا

ما الذي يجعل الفنان الإسباني فرانسيسكو غويا (١٧٥٦-١٨٢٨) أكثر إغواء لمرجعي السينما، ولقلمي الأوبرا، من بقية الرسامين؟ عوامل عدة، الفني منها أن غويا يُعتبر آخر نجم كلاسيكي، وأول نجم حديثي في حركة الرسم. والإنساني الذي تتأمل فيه غويا المتعارض المواقف بين الإنسان والفنان فيه، وغويا المتأزم بفعل وعي عال بقدر البشرية المعتم، وغويا الشاهد التاريخي، وغويا العاشق، وغويا التراجيدي في صممه وموته.

هناك ستة أفلام أُخرجت حول هذا الفنان الاستثنائي، منذ ١٩٤٨. آخرها "أشباح غويا" ٢٠٠٦ ليلوس فورمان. وهناك ثلاثة أعمال أوبرا، أولها لإيطالي "مِينوتِي"، الذي يقيم في أمريكا. وآخرها للإنكليزي مايكل نيمان "مواجهة غويا" ٢٠٠٠. وفي الوسط عمل للأميريكي موري يستون بعنوان "حياة في أغنية" من السينما رأيت فيلم فورمان، ومن الأوبرا سمعتُ وشاهدتُ عملي "مِينوتِي"، و "نيمان". كتبتُ عن أوبرا الأخيرة في حينها، وشاهدت البارحة أوبرا الإيطالي لأكتب عنها اليوم. وهما عملان متعارضان فنيا، لأن "يومان" راء ما بعد حديثي، و"مِينوتِي" لم يغادر أفق الأوبرا الإيطالي الذي اعتدناه في الحان يوتشيني الشهيرة. "نيومان" يُخرج لنا غويا في الزمن الحاضر محتجاً على استخدام جمجمته في مشهد عصري، اعتماداً على حقيقة تاريخية مفادها أن غويا عند وفاته أخفيت جمجمته، ولم تدفن مع بقية رأسه. ولكن مِينوتِي يستجيب لحياة غويا، بالقرن الذي يستطوع. رغم أن هذا الطموح أربك الأوبرا التي لا تنسع لأكثر من بؤرة مُنتخبة، ومركزية في حياة البطل. ومِينوتِي الإيطالي (١٩١١-٢٠٠٧) عبقرية موسيقية عاشت حياتها الإبداعية في أمريكا. وضع أول عمل أوبرا له وهو في الحادية عشرة من العمر. وتوفي عن ٢٧ عملاً، حققت جميعها استجابة حارة من محبي موسيقاه. هذه الحرارة تتلازم مع وفاء مِينوتِي "للمقامية" الموسيقية، والتعامل مع الموسيقى كقوة تعبير عن المواقف العواطف، لا قوة عضلية لاستعراض المهارات التقنية. كان هو يعرف ذلك عن وعي، ولذلك حين طلب منه المغني الإسباني التيتور "بلاسيديو دومنغو" (أشهر تيتور بعد وفاة "تافاروتي") أن يؤلف أوبرا له، تالام صوته، استجاب له واقترحه في أن يكون موضوعها الرسام الإسباني "غويا". كلاهما كان يشكو غياب الحسن من خناجر المغنين. ولذلك أئخذ الحان أوبرا "غويا" بالمد الحي.

شاهدتُ الأوبرا في إصدار جديد عن ARTHAUS، وهي تلاحق كحاكية غويا منذ التقى دوقة ألبا، ذات الحكم النائرة على غياب الحياة والعدالة في نظام الشك، فوقع في حبه دون استجابة منها. لأنها كانت تدين ضعفه وتوزعه بين مطامح الإنسان الأرضية فيه، وبين مطامح الفنان المتسامية. حبه يشي بمقدار رغبته في سمو الفنان فيه، لأن شخصية الدوقة الأكثر درامية والأيسر على الفهم تكشف بدورها عن النقيض في غويا. ولكن غويا الفنان لا يغيب عن التطور الدرامي، فهو يتحول من الكائن المتطابق، بسام البلاط الطموح، إلى الفنان الرقيب بالبصيرة الثاقبة على ما يحيط به من حيف، ولا عدالة. تبدأ الأوبرا بغويا الشيخ، المعزول، الأصم، المهدم، وهو يستعيد سرائح من حياته، يلتقي في خماره مع امرأة من عامة الناس، وإذا بها دوقة ألبا، التي تضرب له موعدا لرسمها. وفي بيت إقامتها يتفجر حبه، ولكنه يكتشف أنه تورط في مضطرب سياسي بين الدوقة النائرة وبين الملكة. وكان هو أضعف من أن يتخذ موقفا. وأضعف من أن يوحد بين الطموحين في داخله. الأمر الذي جعله ينسحب، بعد أن أصابه الصمم التام، إلى العزلة، وإلى فنه وحده.

الدوقة توفيت مسمومة من قبل الملكة. وقيل أن تغادر الحياة كانت ترغب في رؤيته، ولكنه وصل متأخراً. إلا أنه، ما أن غادر إلى عزلة ثانية، مُقللاً بالإحساس بالنذب، حتى زاره طيف الملكة التي أحب، تُنبئُه بأن "حياته وفنه خدما يصدق الهدف الإنساني التي سعت إليه".

النقاد وجدوا ضعفاً في بناء الأوبرا الدرامي. وبعضهم أخذ على مِينوتِي تحاشيه مستجدات الحدائث الموسيقية. لم أختلف مع كليهما، ولكني لم أفقد المتعة في كل دقيقة من الساعة والأربعين دقيقة، التي صرفتها مع "مِينوتِي"، و"دومنغو"، والسوبرانو الأسرة "ميشيل بريدت".

نافذة ضوء

المخرج صلاح القصب: هناك فضاءات متعددة تملأ ذاكرتي

محمود النمر

حزن لأن الماضي كان جميلاً، الماضي كان متألفاً، الماضي كان عطاءً، كان نبيلاً بكل معطياته والماضي استطاع أن يفتح صعباً ومناطق مرعبة. وأيضاً القصب: دخلنا الآن إلى اللحظة، وهذه اللحظة التي أتكلّم بها هي مزيج وتداخل لفضاءات كثيرة، أفكر الآن ماذا سأرى، وهذا ما يشغلني... المنطقة القادمة.. والفضاء القادم، هل سيكون فضاءً متصراً؟ هل سيكون فضاءً جليدياً، هل سنتوقف الثقافة، هل سيغيب الشعر هذه القارة العظيمة؟ هل ستغيب البالية؟ هل ستغيب

الكوثرتو والفرق الموسيقية؟ هل ستغيب الأوبرا، أم هل سيزي شعراء ومحطات ثقافة كبيرة ونرى عالماً روائياً كبيراً، أم ستتصحر الرواية؟ اعتقد أن القادم سيكون موتاً للثقافة وسيكون اندثاراً، ستتشتغل أخرى، سيكون هناك اهتمام بشكل أكبر بالنظام السياسي العالمي، هذا النظام المخم، هذه الصراعات الكبيرة ما بين العالم إلى أين ستكون؟ على هذا المحور الدولي الكبير، الصراعات الاقتصادية، لن يكون هناك صراع فكري ثقافي، لن نرى هناك مؤتمراً عالمياً يحضره رؤساء العالم أو وزراء الثقافات في العالم، لنناقش أزمة الشعر أو أزمة الفن التشكيلي أو أزمة المثقف في هذا العالم، اعتقد سيتغير دور المثقف عالمياً، لم نر هناك كتاب روائية جدا كالأميركيين الروائيين الكبار: كماركيز - جيمس جويس - دستوفيسكي - تولستوي، هذه العصور المزمحة المتقدمة بالروايتين الكبار، الآن بدأت تجف هذه القارات، لن يكون هناك - مونييه - ومانييه - وشيزان - وغوييه - وبيكاسو - وسلفادور دالي - والحركة التشكيلية، هناك ظاهرة أجيال، ولكن بدأت هذه الأجيال تنشيخ وتغيبها الصراعات العالمية السياسية على مستوى العالم، لم تكن هناك قطع موسيقية وتغيبها الصراعات العالمية السياسية على مستوى العالم، لم تكن هناك قطع موسيقية جديدة، بلما كان هايدن وباخ وموزارت، إلى أين ستجبه الثقافة هذا سؤال يشغلني كثيراً؟

وأين ستكون ذكرانا نحن؟ وأين ستكون زاكرة المثقف؟ هل ستلاشي؟ هل سنستمر ذاكرة السياب وعبد الوهاب البياتي وفائق حسن وجواد سليم؟ هل ستبقى هذه الرموز العملاقة متألقة سنذكرها الأجيال؟ هل مثقفو القارات الخمس ستغيب ذاكرتهم مستقبلاً؟ اعتقد سيتغيب الفكر الثقافي على المستوى العالمي أو ستكون هناك اشتغالات سياسية أكثر مما هي ثقافية وفنية، سينشغل العالم بتوزيع العالم وبتقسيم العالم، وستظهر هناك حروب ومشاكل واضطرابات، اعتقد أن العالم مستقبلاً لن يكون سعيداً.

أنا الآن مشغول، أفكر في عمل مسرحي، هذا العمل المسرحي معي لأكثر من عشرين عاماً، ولكن لحد الآن لم أجد الجهة المنتجة لتنتج هذا العمل، ليتحول من وهم في الذاكرة، من طموح في الذاكرة، من أمل في الذاكرة، إلى حقيقة. كي أشاهد هذا الفضاء الذي يشغلني لأكثر من عشرين عاماً وهو ريتشارد الثالث - لشكسبير، هل سيحقق الحلم الذي كان يشغل المخرج الكبير - ارتوف، الذي يفكر بنموذج آخر وقارة جديدة للمسرح، أنا أيضاً أفكر بهذا المجال ولكن هناك سدود وهناك عقبات كثيرة تقف أمام هذه الطموحات، هي المادة التي تحول هذا التصور أو هذا الوهم إلى حقيقة.



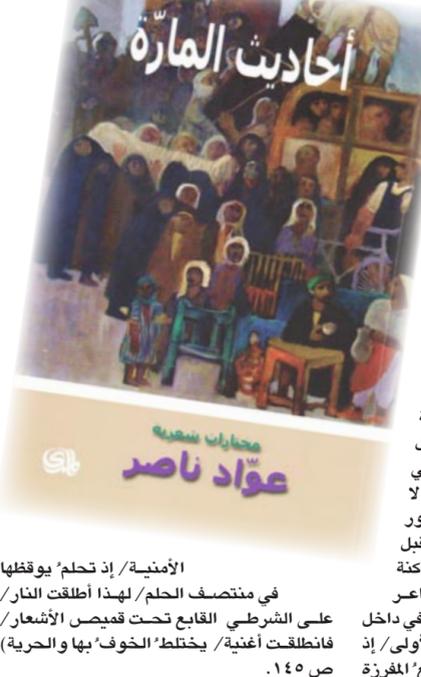
مخطط كرافيك لجاك دريدا، بريشة الرسام الأمريكي بابلو سيكا

جديد دار المدى

أحاديث المارة

يمثل الخوف شكلاً من أشكال التسجاعة، أحياناً، لأنني لم أخف شيئاً في حياتي إلا اثنتين: كتاب الشعر وشجرة في كتاب .. والتعب هو امتناعي عن طبع شعري في كتاب منذ عام ١٩٩١.

هذه اعترافات شاعر يمتلك قدرة عالية في بناء القصيدة وتفكيكها وفق ما يشاء، في مجموعته (أحاديث المارة) الصادرة مؤخراً عن دار المدى للثقافة والنشر وهي مختارات شعرية من ٢٨٢ صفحة تحتوي على ١٣٩ قصيدة، تتوالد فيها الرؤى وتتخذ انزياحات منتشعبة في شكل القصيدة وليوساتها المتعددة، فهي من تغفو على ضفاف التفعيلة في بعضها، وتهرب إلى حدائث الشكل، وتتعدد في انتقالاتها إلى المدن، التي هي محطات الشاعر المتحركة والقلقة، لا مكان للشاعر في هذا العالم، هو محور العالم حيث يرى ويسمع ويستشرف قبل الذين يتكلمون بجسدت جامدة وساكنة وأليمة، هو يتحسس ذلك جسده شاعر عاشق الغربية والاعتراب وكان منفياً في داخل القصيدة (بترصدني منذ قصيدتي الأولى) إذ تتعري يفتتح الخوب، وإن تتسكع "يضغ" المغرزة



مخطوط كرافيك لجاك دريدا، بريشة الرسام الأمريكي بابلو سيكا